



semaine / week 13.9 - 19.9

38 1971

bulletin

seminars

PHYSICS III SEMINAR

Monday, September 13
14.00
Theory Conference Room

"Exotic electromagnetic currents and their possible observation"
A. Donnachie / Manchester University

LECTURE SERIES (organized by DD Division)

Tuesday, September 14 &
Thursday, September 16
11.00
Theory Conference Room

"Combinatorial Computing"
Prof. J. Nievergelt / University of Illinois (Visiting Scientist
in DD Division)
(2nd and 3rd lectures)

enseignement

SUMMER STUDENTS LECTURES

... for the following two weeks. For further information and/or
comments please contact the Fellows & Visitors Service, Bldg. 5,
3rd floor, tel. 4473.

09.00
Auditorium

Date	Lecturer	Title
13.9)	K. Gottfried	Optical concepts in high-energy physics
14.9)	L. Van Hove	The hierarchies of interactions and symmetries in particles physics

15.9)

Course Review (open criticism of the arrangements of your stay at CERN and of the lecture programme)
Introduction to the Synchro-Cyclotron followed by a visit to the S.C. and ISOLDE

10.30

A
T

15.9) - E.G Michaelis

cern information

EXAMENS RADIOGRAPHIQUES PULMONAIRES

Le Service Médical vous propose une nouvelle série d'examens radiophoto graphique s thoraciques. Elle est prévue pour le personnel du CERN entre le 29 septembre et le 12 octobre prochain.

Il n'est point nécessaire d'insister longuement sur l'utilité de tels examens systématiques, puisque non seulement ils permettent d'effectuer un dépistage précoce de la tuberculose pulmonaire, mais ils sont aussi à la base de découverte d'autres affections thoraciques, notamment d'affections des bronches, de maladies cardiaques, etc.

Nous espérons que vous voudrez bien vous présenter au camion radiophoto aux date et heure exactes qui vous seront communiquées ultérieurement,

Les personnes ayant subi un examen radio graphique pulmonaire au cours des 6 derniers mois au CERN ne seront pas convoquées.

Les personnes qui aimeraient être radiographiées et qui seront absentes à la période indiquée , sont priées de s'annoncer au Service Médical (Tél. 3186),

Medical Service Dr. J.P. Diss
Service Médical

PS SHUTDOWN

Nous vous rappelons que la date limite (15/9) pour les listes des travaux à effectuer pendant l'arrêt du PS de janvier 1972 s'approche. Ne l'oubliez pas, s.v.p. (Voir aussi MPS/SR/Memo 71-36).

association du personnel

SUBSCRIPTIONS 1971-72

Now you are back from holiday, bronzed and fit, but with empty pockets. This is therefore rather a bad time to talk about "subscriptions". Nevertheless, we are counting on you to back up your Staff Association.

As you know, our Mutual Aid Fund is there to help you in case of need, and of course, we contribute to your enjoyment by our assistance with cultural and sporting activities. In addition, however, we are engaged in an unceasing struggle to improve working conditions by studying the Staff Rules and Regulations , and the Regulations of the Staff Insurance Scheme and suggesting changes by investigating schooling problems and by providing financial assistance for the Nursery School, to mention only a few of the more obvious problems.

Our work may seem to be rather in the background. This is because we are in fact at the bottom of the ladder and, after carefully working out our proposals, we have to present them, firmly but diplomatically, to the Administration, and sometimes even, via the Directors-General, to the Council of the Organization.

In this issue of the Bulletin you will find a form to be completed and returned to the Secretariat of the Association before 15 September, 1971. We should like to remind you that at the General Assembly on 24 March, 1971, the staff approved the proposal made by the Council of the Association to fix the subscription as 1 o/oo of the basic salary.

May we thank you in advance for your support and invite you to help us further by giving up some of your spare time to studying one of the problems that concern us all.

N.B. Please note that, for reasons of economy, the form will not be sent individually to the members of the staff.

P.S. Des copies supplémentaires de ce formulaire sont à la disposition du personnel, à l'entrée du restaurant du Bâtiment Principal, ainsi qu' auprès du Secrétariat de l'Association -tél. 4224.

CERN STAFF ASSOCIATION

--	--	--	--

(Block reserved for FIN)

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1971/1972

SURNAME : FIRST NAME :

Bank No

7	5				
---	---	--	--	--	--

			00
--	--	--	----

Division :

(Block reserved for FIN)

Type of contract :

- Staff Member
- Auxiliary or Temporary
- Laboratory Staff
- Fellow or Research Associate
- Visiting Scientists, Experts and Consultants
- Apprentice

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1971 October pay. This subscription represents 1 o/oo (one per thousand) of my annual basic salary as known on September 15, 1971.

Meyrin/Geneva, 1971

Signature :

N.B. KINDLY RETURN THIS FORM TO THE STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
BEFORE SEPTEMBER 15, 1971.

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

--	--	--	--

(Case réservée à FIN)

COTISATION DE L'EXERCICE 1971/1972

NOM : PRENOMS :

No Banque

7	5				
---	---	--	--	--	--

			00
--	--	--	----

Division :

(Case réservée à FIN)

Nature du contrat :

- Membre titulaire
- Auxiliaire ou temporaire
- Personnel de laboratoire
- Attaché de recherche ou Boursier
- Savant visiteur, expert et consultant
- Apprenti

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement d'octobre 1971. Cette cotisation représente le 1 o/oo (un pour mille) de mon salaire de base annuel connu au 15 septembre 1971.

Meyrin/Genève, le 1971

Signature :

N.B. A RETOURNER AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
AVANT LE 15 SEPTEMBRE 1971.

STAFF RULES AND REGULATIONS

The Study Group on the Staff Rules and Regulations is at present reviewing articles which the Staff Association would like to see improved or changed. Suggestions from all members of the personnel will be considered. Now is the time to make your recommendations. Please send your written comments to the Association Secretariat.

STATUT ET REGLEMENTS

Le Comité d'Etude des Statut et Règlements procède actuellement à la révision d'articles que l'Association du Personnel aimerait améliorer ou changer. Les suggestions de chaque membre du personnel dans ce domaine seront examinées. C'est le moment de donner votre avis. Prière d'envoyer vos notes écrites au Secrétariat de l'Association.

SUPPRESSION DE POSTES

Un certain nombre de membres du personnel ont été informés ou risquent d'être avisés, oralement ou par écrit, d'une éventuelle suppression de leur poste. Afin d'envisager et d'entreprendre les actions nécessaires pour résoudre ces problèmes, nous demandons à ces personnes de se faire connaître, sans retard, au Secrétariat de l'Association.

Some members of the personnel have been or are likely to be informed, by word of mouth or by letter, that their post may be suppressed. In order to enable us to decide what action to take to deal with these problemsj these people are requested to contact the Staff Association Secretariat without delay.

activités culturelles

SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Heures d'ouverture : lundi - mercredi et vendredi : de 14h à 17h.

GRAND THEATRE

PATINOIRE DES VERNETS

LA COMEDIE

DATE	SPECTACLES	DERNIERS DELAIS/DEADLINES
17 et 23 septembre à 20h	LA NORMA - opéra de V. BELLINI	dès lundi 13 sept, à 14h abonnements (priorité aux membres cotisants de l'Asso.
24 sept. - 3 oct,	HOLIDAY ON ICE	13 septembre - 17 heures
24 septembre	Récital JULIETTE GRECC	13 septembre ~ 17 heures

clubs

BASKET BALL CLUB

Nous signalons à tous nos membres la reprise prochaine de nos activités à dater du jeudi 16 septembre à la Salle de Gymnastique A - Ecole d'Orientation de la Golette - Meyrin : de 18 à 20h pour les équipes masculines et de 20 à 22h pour l'équipe féminine. Les nouveaux adeptes, désirant pratiquer ce sport au sein de notre club peuvent s'inscrire.

A découper selon le pointillé et retourner à M. DALP - AP tél. 2301.

NOM : (M.-Mme-Mlle)..... PRENOM :

ROWI INCs CLUB

Nous signalons à tous nos membres que l'Assemblée générale ordinaire aura lieu le jeudi 16 septembre, à 17h45 à la Cantine Coop.

Ordre du jour de l'Assemblée :

1. Rapport du président
2. Rapport du trésorier
3. Election du Comité
4. Désignation des vérificateurs aux comptes
5. Fixation du montant de la cotisation annuelle
6. Constitution du comité des prix
7. Activités du Club pour la saison 1971/1972
8. Formation et inscription des équipes de la ligue CERN pour la saison 1971/1972
9. Divers.

La ligue CERN débutera le lundi 20 septembre à 18 heures précises comme d'habitude. Les nouveaux joueurs désirant faire partie de notre Club peuvent s'inscrire en retournant le coupon ci-dessous à M. RENEVEY - NP tél. 4414 avant le 16 septembre.

INSCRIPTION AU BOWLING CLUB

NOM et PRENOMS :

Division ; tél. :

GAMES CLUB

CHESS SECTION

The lightning chess tournament last week was won jointly by T. Lindelof and J. Nievergelt, both 4 points. It is nice to see several new players turn up for these tournaments, but what about our usual staff ? We will play again on the usual handicap conditions next Tuesday, 14th of Sept. at 6 pm in the canteen. No fees.

Please remember also the match against WHO on Thursday the 30th. We need more players for our team*, so please sign up for the match by sending the form below to T. LINDELOF - DD as soon as possible. Thank you. CERN will participate this year in the traditional "Coupe du Léman" tournament for clubs situated around the lake Geneva. This is a team-of-six tournament, played with about one game per month starting in October. All members of our club are entitled to play for CERN and we will try to arrange for everybody who wants to play to participate in at least one match in the series.

SECTION BRIDGE

A meeting was held last Thursday to discuss the future of bridge at CERN. In view of the very poor interest in rubber bridge earlier this year, it was decided to discontinue the regular rubber bridge evenings for the time being. Still, we will continue with playing one duplicate tournament per month. The first tournament will be played on Tuesday (note the change of week day) 28th of September at 7:15 in the canteen (until about 11:30). Applications should be sent to T. LINDELOF - DD on the form below. Those who have no regular partner are invited to come anyway since partnerships can usually be arranged on the evening of play.

SECTION GO

GO friends are reminded that the Geneva GO Club has resumed its activities and is open every Thursday from 8%15 pm (Place Longemalle 16, Third Floor).

MATCH AGAINST WHO : Name : Div. : Tel. :

BRIDGE TOURNAMENT 28/9 : Name : Div. : Tel. :

Name of partner :

CINEMA CLUB

Le 15 septembre 1971 à 17h30 ~ salle du Conseil - ASSEMBLEE GENERALE. Présence indispensable de tous les membres du Ciné Club et de tous les cinéphiles du CERN.

Wednesday, September 15, 1971 at 5:30 pm in the Council Room - GENERAL ASSEMBLY,

All members of the Ciné Club must attend this meeting. Everybody is



restaurants

SEMAINE du 13 au 19/9

WEEK

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,70	fr 3,30	fr3,90	
Monday Lundi	Jambon Chaud aux Epinards	Pot-au-Feu Rizotto	Carré de Porc Rôti Pommes Berrichonne Petits Pois	Spaghetti aux Fruits de Mer Fr 3.50
Tuesday Mardi	Ramequins au Fromage Pommes Allumettes	Emincé de Porc à la Hongroise	Steak Poêlé Pommes Frites Haricots Verts	Poitrine de Veau St. Rambert Fr 3.90
Wednesday Mercredi	Saucisse de Veau Pommes Mousseline	Escalope Genevoise Spaghetti Sauce Tomate	Lapin Sauté au Vin Blanc	Roastbeef à l'Anglaise Fr 4.00
Thursday Jeudi	Vol-au-Vent Toulousain	Thon Chaud Andalouse	Boeuf Braisé Borlotti Pommes Nature	Côte de Porc aux Oignons Braisés Pommes Château Fr 4.50
Friday Vendredi	Rognons Sautés Portugaise	La Marée du Jour	Brochette Grillée à la Tunisienne	Escalope de Veau Viennoise Fr 4.50

Menu Diététique à la 1ère chaîne à Fr 3.90.-

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50			
Monday Lundi	Oeufs Brouillés Saucisses de Vienne	Poulet Marengo	Veau à la Casserole	Steak aux Olives Fr 4.50
Tuesday Mardi	Mouton Braisé	Lapin en Civet	Tripes à la Florentine	Escalopines aux Champignons Fr 4.50
Wednesday Mercredi	Carré de Porc au Four	Brochettes Maison ou Pizza du Roy	Escalope et Spaghetti Sauce Napolitaine	Gigot d'Agneau au Basilic Fr 4.50
Thursday Jeudi	Ragoût de Boeuf aux Légumes	Limande au Vin Blanc	Lasagne "AlForno" faites par le Patron	Grillade Martre d'Hôtel Fr 4.50
Friday Vendredi	Poule au Riz	Boeuf Bourguignon	Cuisses de Poulet à la Diable	Calamars à l'Italienne ou Côtelettes d'Agneau Fr 4.50
Saturday Samedi	Poulet Rôti	Pizza Vénitienne	Langue de Boeuf	
Sunday Dimanche		MENU SURPRISE		

1971

PIO - rel.; 4106

Visites commentées CERN
Guided tours
Renseignements définitifs :
tableau d'affichage bât. ADM
Final arrangements :
ADM Building notice board